

出國報告

(出國類別：會議)

## 赴日本京都參加國際博物館協會 (ICOM) 第二十五屆年會返國報告書

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：黃蘭茵助理研究員

派赴國家：日本

出國期間：2019年9月1日-9月7日

報告日期：2019年12月2日

## 摘要

國際博物館協會(International Council of Museums，簡稱 ICOM)大會，是博物館領域三年一度的大型會議。第二十五屆年會於 2019 年 9 月 1 日至 9 月 7 日在日本京都召開。職獲裝飾藝術及設計博物館委員會(International Committee for Museums and Collections of Decorative Arts and Design，簡稱 ICDAD)錄取，於委員會中進行報告，並參加大會及該委員會舉辦之移地會議(offsite meeting)以及實地參訪(excursion)等相關活動。

## 目次

壹、 目的.....	4
貳、 過程.....	5
參、 心得與建議.....	18

# 赴日本京都參加國際博物館協會（ICOM）第二十五屆年會返國報告書

## 壹、目的

職於 2019 年 9 月 1 日至 9 月 7 日，赴日本京都參加國際博物館協會(International Council of Museums, 簡稱 ICOM)大會。國際博物館協會是一連結國際博物館相關事務的全球型非政府組織。自 1946 年在法國巴黎成立以來，每三年舉行一屆大會。本次在京都召開的是第二十五屆年會。大會主題為 Museums as Cultural Hubs: The Future of Tradition。大會在日本京都國立會館為中心的北山一帶場地舉行，包括了主會場的主題演講(圖一)、各委員會的研究討論會、數個委員會的聯合報告會、綜合座談、工作坊、委員會閉門行政會議，以及晚間配套的社交活動、博物館博覽會(圖二)等，是一個包含專業交流及社交聯繫的綜合型大會。本次非常幸運簡報獲得接受，並獲院內出國經費的資助，得以參與盛會。參加本次大會最主要的目標即是在其轄下之裝飾藝術

及設計博物館委員會(International Committee for Museums and Collections of Decorative Arts and Design，簡稱 ICDAD)會議中進行報告，並參加大會及該委員會舉辦之移地會議(offsite meeting)以及實地參訪(excursion)等相關活動，期盼能與相關領域的學者及策展人們分享工作成果並交換心得。



(圖一) 主題演講會場



(圖二) 博物館博覽會會場之 8K 互動裝置

## 貳、 過程

以下就(一)、主要行程安排及(二)、會議重點分述如下：

### (一)、主要行程安排：

時間 (2019 年)	會議相關活動
9 月 1 日(日)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午臺灣出發抵達日本關西機場。</li> <li>2. 關西機場至京都。</li> </ol>
9 月 2 日(一)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 至日本京都國立會館進行報到。</li> <li>2. 上午參加開幕式及大會主題演講</li> </ol>

	<p>一，講者為建築師 Kengo Kuma (隈研吾)。</p> <p>3. 中午參加出版與寫作工作坊(圖三)。</p> <p>4. 下午參加裝飾藝術委員會研究討論會。</p>
9月3日(二)	<p>1. 上午參加主題演講二，講者為攝影師 Sabastiao Salgado</p> <p>2. 下午參加裝飾藝術委員會研究討論會，並進行簡報發表。</p>
9月4日(三)	<p>1. 上午參加主題演講三，講者為藝術家 Cai Guo-Qiang(蔡國強)。</p> <p>2. 下午參加裝飾藝術委員會、美術委員會以及玻璃器委員會聯合報告會。</p> <p>3. 下午參觀博物館博覽會。</p>
9月5日(四)	<p>1. 白天參加裝飾藝術委員會移地會議。</p> <p>2. 晚上參觀細見美術館(圖四)。</p>
9月6日(五)	<p>1. 上午參觀大德寺(圖五)。</p>

	2. 下午參訪京都國立博物館展覽。
9月7日(六)	1. 搭機由日本關西機場返抵台灣。



(圖三) 出版與寫作工作坊



(圖四) 細見美術館的夜間特別參觀





(圖五) 大德寺入口及室內壁畫(壁畫為摹本)

## (二)、會議重點：

本次會議行程，參與之主要部份以主題演講、工作坊及裝飾藝術委員會之研究討論會為主，並搭配參訪京都市內之寺院及博物館。同時也到博物館博覽會的故宮展示位址(圖六)以及會場蒐集新資訊(圖七、八)。以下，擇要敘述之：



(圖六) 博物館博覽會場中的故宮展示區域



(圖七) 免震車(可上車體驗，會場並另有免震台裝置)



(圖八) 可供視障者觸摸的複製文物

## A、主題演講

9月2日上午：建築師Kengo Kuma（隈研吾）

9月3日上午：攝影師Sabastiao Salgado

9月4日上午：藝術家Cai Guo-Qiang(蔡國強)

三場主題演講分別於9月2日、9月3日及9月4日上午舉行。

9月2日上午主題演講者是建築師Kengo Kuma（隈研吾）。隈研吾是日本當代「叫好又叫座」建築師。其所設計的森舞台（位於宮城縣登米町傳統藝能傳承館）以及根津美術館（位於日本東京）接連獲得日本的建築大獎。本次大會，他即以The Age of Forest(森林世紀)為主題，討論建築物由水泥、鋼筋等硬性材質，逐漸往木頭、石頭、泥土材質等軟性材質轉變的過程。同時，他也試圖探討建築物成為聯繫地點以及在其中活動的人群的可能性。他以位於蘇格蘭的Victoria and Albert Museum的Dundee分館及日本高知的檜原木橋博物館為例，討論一個以自然為訴求的博物館新建築，能對地景以及地方振興帶來什麼樣的改變。9月3日上午主題演講的講者是巴西籍攝影師Sabastiao Salgado。Salgado是旅行超過一百個國家，同時不斷在世界各地美術館及藝廊展出作品的知名

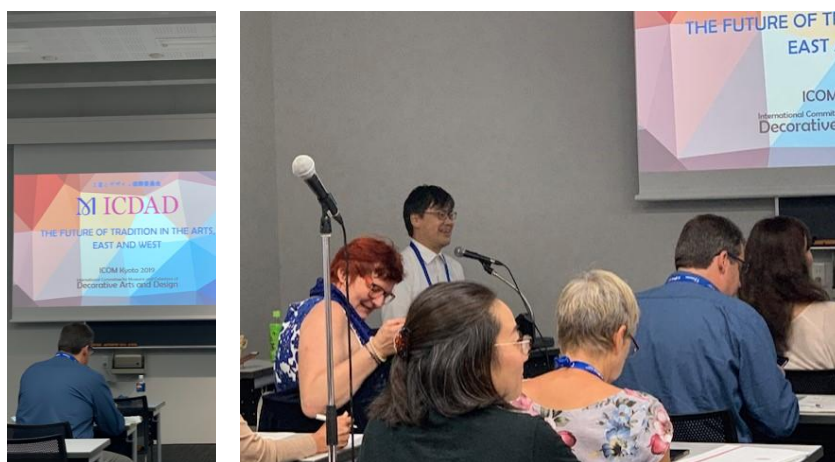
攝影師。他近來致力於亞馬遜雨林的保護工作，藉由地面及空拍的拍攝工作，進行雨林未破壞區域自然地貌及原住民完整甚而檔案式的攝影紀錄。演講中他特別強調展覽以及出版作為一個表達訴求的方法，並希望藉此喚醒人們保護雨林及當地居民的警覺意識。9月4日上午的專題演講講者是Cai Guo-Qiang (蔡國強)。蔡國強是一位以複合媒材創作的藝術家，近年來以爆破藝術及大型裝置藝術聞名於世。本次演講他回顧了過去數十年來與博物館合作展覽的經驗，尤其從他的Everything is Museum以及Non-Brand兩個計畫，討論了博物館典藏的經典作品與當代藝術創作的關係。他並將博物館中的策展人，比喻為介於藝術家及藝術史中的薩滿巫師。同時，探討了博物館作為地方社群一部分的積極角色。

## B、委員會的研究討論會

裝飾藝術委員會的討論會在9月2日及3日下午舉行，共分為九個子題進行討論(圖九)；而裝飾藝術委員會、美術委員會以及玻璃器委員會聯合報告會則在9月4日下午，分為五個子題依序舉行(圖十)。職所進行的報告場次在9月3日下午

的第一場，題目是Tradition, Imitation and Interaction: Pattern and Transformation of Yongle (1403-1424) and Xuande(1426-1435) Blue-and-white Porcelain of the Ming Dynasty。與職同場報告的有日本德川美術館的Tomoko Nagahisa, 題目是 Aie-Oranda Utsushi: Japanese Blue-and-White with Western-like Landscape Painting- An Example of Merged "Western" Vision in Pre-modern Sinocentric Japanese Culture。斯洛伐尼亞博物館的Mateja Kos, 題目是East-Asian Ceramics Collection at the National Museum of Slovenia。匈牙利應用藝術博物館的Zsombor Jekely, 發表的題目是The Budapest Drawing of the Fonthill Vase。京都國立博物館的Junko Furihata發表的Conservation Science and Explorations of Cultural Exchange。還有德國烏茲堡博物館的Frauke van der Wall發表了East Asian Influence on European Ceramics and other Objects, with Example of the Collections in the Museum fur Franken in Wurzburg。總體來說，職參與子題的發表，圍繞著文化交流的議題展開，異國元素如何和既有的文化互動和交融也是多位報告講述時的重點。發表完後並有提問及討論時間，職的發表在會中有二個提問及討論，會

後並與另三位日本、美國及英國學者就「他者」也就是傳統上被視為接受方的一方對文化創造的主動性進行相關意見交換。



(圖九) 裝飾藝術委員會討論會



(圖十) 聯合報告會會場

## C、京都國立博物館參訪

本次在京都國立博物館的參訪包括兩部分，一是參觀明治古都館，二是觀看〈守美傳美——託付於京博的曠世之寶〉展覽。明治古都館是帝國京都博物館的本館，也是京博舊館，在2014年改稱為明治古都館(圖十一)。建築本體於明治28年竣工，明治30年時開館，1969年時被日本政府指定為重要文化財。明治古都館平時因進行免震補強計畫並不開放，本次是為ICOM大會特別開啟，並在當中展出該館建築師，有宮廷建築家美譽的片山東熊的設計手稿以及未來的部分修整計畫。

另外在新館參觀的〈守美傳美——託付於京博的曠世之寶〉，是京都國立博物館為慶祝ICOM大會首次在日本舉行，特別策劃籌備與之相應的大展(圖十二)。展期由8月14日到9月16日，只有一個月左右。京博的收藏之中，有許多寺院、神社的寄託文物，平時較難有機會一睹真容。本次以寄託名品為主題，以呼應2017年時京都國立博物館為慶祝開館一百二十周年〈國寶展〉的展品陣容作為號召，展出繪畫、書法、器雕刻、金銀器、陶瓷、漆器、織品以及考古文物各類作品

共139件，獲得與會者極高的評價。這些在歷史、藝術以及學術上具有代表性的作品齊聚一堂，不僅展現了日本文化，尤其是宗教文化本身的審美意識，體現了日本與外來文化的互動和交融，更表現出京博守護文明遺產的決心，聚而觀之，十分讓人動容。展覽在京博新館1~3樓舉行(圖十三)，根據展品的性質，三樓為「陶瓷」、「考古文物」；二樓是「佛畫」、「中世繪畫」；一樓則分別為大型的「雕刻」、「中國繪畫」、「書法」、「染織」、「金工」、「漆工」各單元。如此安排應該是考量博物館內部建築結構以及展品性質，但各單元間在時間順序上的聯繫則較薄弱且跳躍。展示的想法與2017年時的〈國寶展〉相近，當觀眾走進不同陳列室時，可以第一時間明顯感受到文物在材質上的特徵，便於將焦點集中在文物本身，其實符合其作為「被守護的曠世之寶」被觀看及被注視的展覽命題。另外，京博近幾年的展覽說明皆同時有日文、英文、中文、韓文四種語言，本展也不例外。因為展覽性質的關係，本展陳列室內皆無法拍照，殊為可惜。但展覽出版有精美的圖錄以及明信片和各類文創商品，觀眾可以視自己的需求加以選擇。

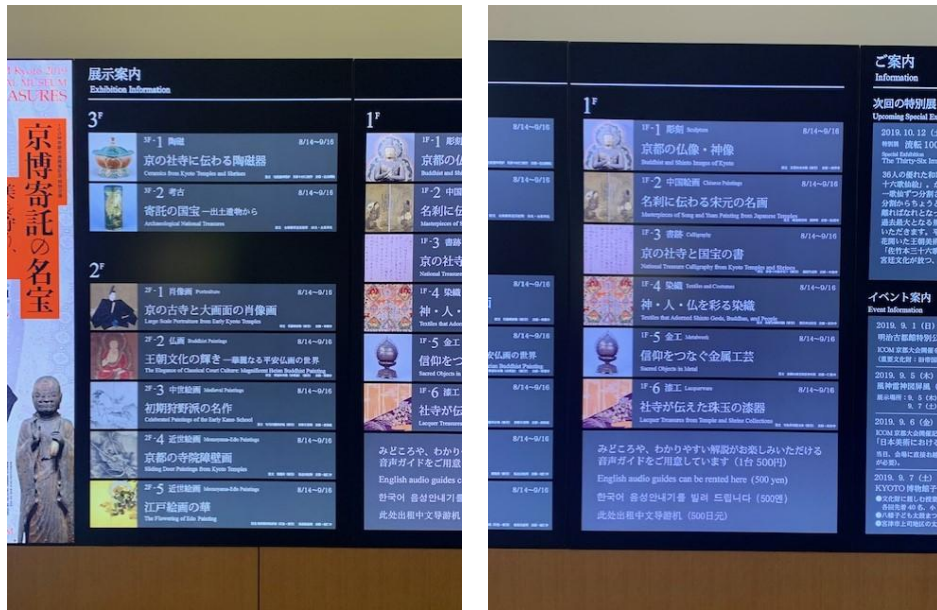




(圖十一) 明治古都館



(圖十二) 會場外之展覽帆布裝置



(圖十三) 展覽在京博的分區及安排

## 參、心得與建議

本次參與 ICOM 大會，主要之心得與建議有二：

### (一)、關於大型會議舉辦

ICOM 三年一度的大會規模龐大，同時異地有多種活動舉行，並有數千人參與，本次能有參與機會，短期而密集的與相關人士進行討論並交換意見，非常值得感謝。京都大會作為日本首度舉行的 ICOM 大會，從會議籌備名單到各種相關配套活動的規劃，可以看出日本博物館、文化界的投入程度。而由住處往會場或活動地點移動的路上，觸目所及也

滿是各式宣傳影像及符合現代人拍照需求的景點布置(圖十四),可以清楚感受到 ICOM 大會的確是京都整個城市的盛事。古都京都自有其豐富的文化底蘊可以容納群聚而來的博物館人士,但相關細緻的配套措施,諸如印有 ICOM 圖像的專屬地鐵卡片(圖十五)、每日不斷推播大會最新訊息的 ICOM app(圖十六),夜間特別開放給與會人士的二条城、東寺文書參觀、北山地區植物園及天文台及能劇展演等,都讓人印象深刻。



(圖十四) 進入會場路程中的一處布置



(圖十五) ICOM 特製的地鐵卡(使用期限:會期七天限定)



(圖十六) ICOM 會議期間 app 可以查詢各類訊息，也會主動提醒各種會議、工作坊及活動時程

## (二)、關於下一屆 ICOM 大會

第二十六屆 ICOM 大會預計將於 2022 年 8 月 22 日至 28 日在捷克布拉格舉行。關於下次大會，布拉格方面宣示其目標是要讓當地的博物館、收藏品、新與舊的建築物，以及從事相關行業的專業人士被世界看見。同時，也希望能與來自世界各地的博物館相關人員進行深度的交流。建議可以考慮更大規模的鼓勵同仁參與下次大會，一方面強化與各地重要博物館的交往與互動，另一方面，也期許我們自己可以在交流中展現故宮博物院在博物館事務上的軟實力。